



LA PVRPVRA DELA ROSA REPRESENTACION MUSICA, FIESTA CÔ Q̃ CELEBRO EL AÑO DECIMO OCTAVO, Y PRIMERO DESV REYNADO DE EL REY N<sup>o</sup>, S<sup>ra</sup> D, PHELIPE QVINTO. El Ex<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Conde de la Monclova D<sup>no</sup> D<sup>no</sup> Governador, y Cap<sup>n</sup> General de los Reynos de el Per<sup>u</sup>, Tierra firme, y Chile & Compuesta en Musica por D, Thomas Torrejon de Velasco, M<sup>o</sup> de Capilla, de la S<sup>ta</sup> Iglesia Metropolitana de la Ciudad de los Reyes; Año de 1701.

## 8.2 TRANSCRIPCIÓN DE LA MÚSICA

1 I [FLORA]

¡Al bos-que, [al bos-que,] mon-te-ros, que o-sa-da-man - te ve-loz, va en al-

8 [CIBTIA]

-can-ce de u-na fie - ra la her-mo - sa ma - dre de A-mor! ¡Ven-to-res, al

17

va-lla, al va - lle, que em-pe-ña-do su va - lor, se fi - a en que la her - mo - su -

24 [CLORI]

--ra ven - ce más que no el ar - pón! ¡Al mon-te[al mon - te,] sa-

32

-bue-sos, que bien ten-drá su es-plen-dor con-tra los hom - bras po - der - ,

39 [LIBIA]

mas con - tra los bru-tos no! ¡Le-bre-les, al lla-no, al lla - no, que

47

del cer-do-so te-rro-r (e-rra-do el ti-ro) em-bes-ti-da, pe-li-gra su por-fec-ción!

57 [FLORA]

Id... [CINTIA] que el can-san-cio, que el te-mor

Lle-gad... [CLORI] que el can-san-cio, que el te-mor

Co-rrred... [LIBIA] que el can-san-cio, que el te-mor

Vo-lad, que el can-san-cio, que el te-mor

66

han em-bar-ga-do en no-so-tras vi-da, al-ma, a-lien-to y ac-ción.

han em-bar-ga-do en no-so-tras vi-da, al-ma, a-lien-to y ac-ción.

han em-bar-ga-do en no-so-tras vi-da, al-ma, a-lien-to y ac-ción.

han em-bar-ga-do en no-so-tras [vi-da, al-ma] a-lien-to y ac-ción.

76 **VENUS**

¡Ay in-fe-li-ce! ¿No hay quien me dé am-pa-ro y fa-vor? ¿No hay-

84 **ADONIS**

- quien me so-co-rra, ¡cie-los!, en tan fie-ro lan-ce? Yo, yo, que

91

vi-vo i-mán del blan-do bo-real nor-ta de tu voz, pu-de en tu am-pa-ro lle-gar a tan fe-

95

li-ce o-ca-sión; que a-co-me-ti-do sin cul-to lo her-mo-so de lo fe-roz, so-li-ci-ta-ba a-pa-

99

-gar su me-jor es-tre-lla al sol; y a-de-lan-tan-do a la plan-ta la sa-e-ta, que de-

103

-bió de ha-ber qui-ta-do la plu-ma a un-a-a-la del co-ra-zón, tre-mo-la-da en su cer-viz, pues

107

a-ña-di-da se vio, co-mo en sa-gra-do cas-ti-go de tan sa-crí-le-go e-rror; con cu-

4 3 #

111

-yo a-cer-ta-do im-pul-so el ban-di-do bru-to a-troz de-jó de se-quir-te, a tiem-po que detu-

4 3 #

115

fu-ga el pa-vor tro-pe-zó en tu li-ge-re-za, pa-ra que, lle-gan-do yo, te re-ci-bie-se en mis

4 3

119

bra-zos: con que no que-da deu-dor tu ries-go a mi be-ne-fi-cio, pues tan pres-to le pa-

# 4 3

123

gó que ha de-ja-do la fi-ne-za a-ja-da del ga-lar-dón. Ya que del. pa-sa-

#

VENUS

128

-do sus-to, ga-lar-do, her-mo-so gar-zón, mis fa-ti-ga-dos a-lion-tos co-

136

-bran la res-pi - ra - ción; y más, vien - do que la he - ri - da fie - ra, man-

144

-chan-do el ver-dor, al mon-te a em-bos-car-se vuel-ve, con que más se-gu-ra es-toy, se-pa quién

154

e-res. [TODAS]  
Y se-pan cuan-tas a su a-do-ra - ción a - sis - ten, a quién

161

-den-do - ras de tan gran dá - di - va son co-mo la vi - da de Ve-nus.

169 ADONIS VENUS

¿Túe-res Ve-nus? Sí, yo soy daí-dad y rei-na de Chi-pre; mas ¿de

178 ADONIS

qué es la sus-pen-sión? De ha-ber lle-ga-do a mi-rar pro-di-gio tan su-pe-

183

-rior, co-mo que na-cie-se nie-ve pa-ra que en-gen-dra-se ar-dor. ¿Túe-res la

186

ma-dre de a-quel des-nu-do ven-da-do dios, que, por más que do-re el hie-rrro,

189

nun-ca ha do-ra-do el e-rror; de a-quel es-cán-da-lo ni-ño, tan siem-pre ni-ño, que

[4] 6 6 6

193

no es ma-yor que el dí-a que na-ce, y cre-ce a no ser ma-yor; de a-quel ti-ra-no cau-

# 6 4 6 4 #

197

-di-ño que en la lid de u-na pa-sión hi-zo sin-ra-zón, ha-cien-do pri-sio-ne-ra la ra-

200

-zón; de a-quel in-tru-so po-der que con el mis-mo do-lor que en la pri-sión a-tor-

203

-men-ta, en-tre-tie-ne en la pri-sión? Pues per-do-na, que aun-que se-a mi más he-roi-co bla-

-són ha-ber-te da-do la vi-da, triun-fa ha-de ser no me-nor no dar-te a-plau-so, por que ve-as que A-do-nis

211

-lle-gó so-lo en el mun-do a lo-grar en u-navic-to-ria dos. O-ye, no por que pre-ten-da a-

[VENUS]

216

-plau-sos tu-yos, si-no por-que se-pa-qui-én bla-so-na-entan li-bre pre-sun-ción.



220 [ADONIS]

Quien a-bo-rre-ci-do hi-jo tan des-de lue-go na-ció de sus pa-dres, que aun en e-llos

224 no su-po qué e-ra a-fi-ci-ón. Mi-rra mi ma-dre lo di-ga, pues a-pe-nas me en-gen-dró, quan-do en

228 o-dio del con-cep-to (hur-to de a-man-te trai-ci-ón), su mis-mo pa-dre mi vi-da y su

232 vi-da a-ban-do-nó, tan-to, que la dio la muer-te; cu-ya mí-se-ra a-flic-ci-ón en sus úl-ti-mos a-

236 -lien-tos los dí-o-ses com-pa-de-ci-ó, con-vir-tién-do-la en un ár-bol, de cu-yollo-ra-do hu-

240 -mor, guar-dan-do el nom-bre de mi-rra, na-cí bas-tar-do em-bri-ón, mal-de-ci-do de mis pa-dres

244

y con tan gran mal-di-ción co-mo que de a-mor mue - ra. Con-si-de-re tu a-ten-

248

-ción, si en mi ho-rás-co-po pri-me-ro a-bor-to de un tron-co soy, si des-pués lle-vo tras

252

ní el he-re-da-do te-mor de que de a-mor mue-ra, pue-do no a-bo-rre-cer al a-mor.

256

A cu-ya cau-sa, [de-jan-do la co-mer-cial po-bla-ción de los hom-bres, de las fie-ras vi-

260

-vo u-na y o-tra man-sión, tan hués-ped de las mon-ta-ñas que mu-chas ve-ces du-dó su mis-mo

264

vul-go si e-ra la ca-za o el ca-za-dor; y a-sí a mis ha-dos, no a mí, cul-pa, quan-do ves-

268

- que voy hu-yen-do de ti en al-can-ce del bru-to que de mí hu-yó; que he de re-ma-tar-le

272

ya, que es tan ru-do mi va-lor que hu-ya de las her-mo-su-ras y de las fie-re-zas.

275

**III A** [VENUS]

no. O-ye, a-guar-da, es-cu-cha, es-pe-ra, ad-uir-tien-do que no es

278

don pa-ra u-na da-ma u-na vi-da que aun es-tá en es-ti - ma-ción. ¡Va-led-me

281

[MARTE]

cie-los! ¡A quién, her-mo-sa Ve-nus, tu voz an-sio-sa lla-ma, y de quién for-ma que-jas?...

285

[VENUS] [MARTE]

¡Muer - ta es-toy! Que se-gún el e - co o-í ser (tan lí-be-ral la-

[Versos 640-656]

293

-drón que, hur-tan-do le el me-dio a-cen-to, en-te-ro se le vol-vió) tues-ti-ma-ción

301

- o-fen-di-da; se la-men-ta, yes bal-dón que tú te que-jes al cie-lo, es-

309

[VENUS] [MARTE]

-tan-do en la tie-rra yo. ¿Qué es es-to, Ve-nus? No sé. Con-si-de-ra, que aun-

316

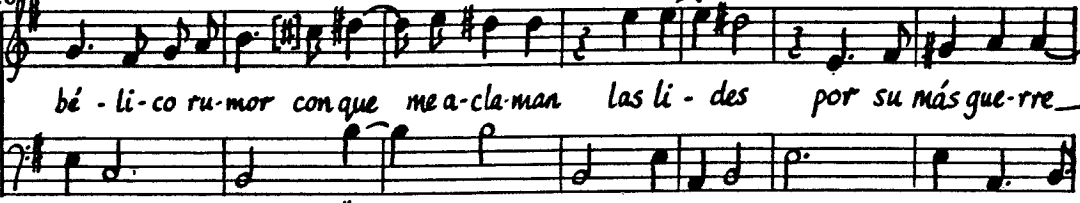
- que es-toy tan ren-di-do a tu des-dén, tan pos-tra-do a tu fa-vor, no por

324

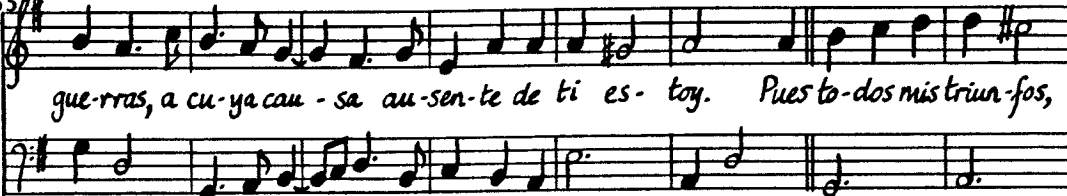
e-so no soy Mar-te, an-tes por e-so lo soy, que el o-sar u-na her-mo-

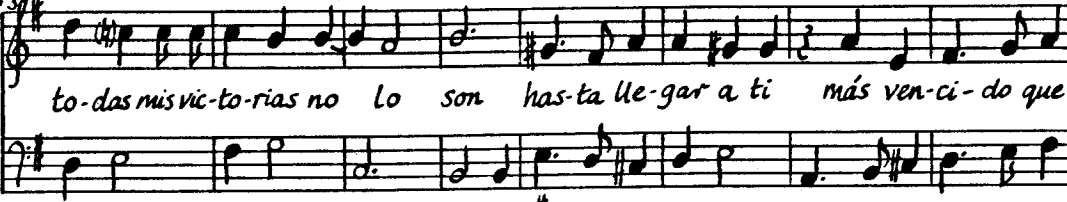
332

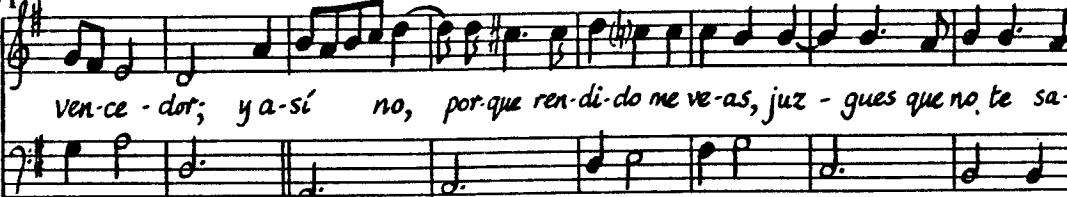
-su-ra es el á-ni-mo ma-yor. ¿Ves el mi-li-tar es-truen-do, ves el

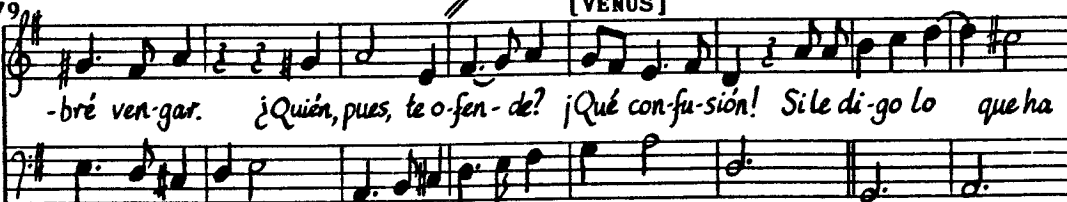
340  *bé - li - co ru - mor con que me a - cla - man las li - des por su más que - rre -*

347  *- ro dios? Y más hoy que Eg - ni - do y Del - fos, is - las de Mar - te y el Sol, ar - den en*

355  *que - rras, a cu - ya cau - sa au - sen - te de ti es - toy. Pues to - dos mis triun - fos,*

363  *to - das mis vic - to - rias no lo son has - ta lle - gar a ti más ven - ci - do que*

371  *ven - ce - dor; y a - sí no, por que ren - di - do me ve - as, juz - gues que no te sa -*

379  *- bré ven - gar. [VENUS] ¿Quién, pues, te o - fen - de? ¡Qué con - fu - sión! Si le di - go lo que ha*

387

si-do, ha de mos-trar su ri-gor con-tra e-se jo- ven; y aun-que pa-só a de-

395

[MARTE]

-sai-re el fa-vor, no es de-sai-re que me o-bli-que más que a sen-tir-le. Pues ¿no res-

403

[VENUS]

-pon-des? ¿Pa-ra qué quie-res que te di-ga que el te-mor con que te a-mé, sin ca-

411

-ri-ño lle-ga a tan ma-la o-ca-sión, que a-cor-dán-do-me de que fui-mos

419

fá-bu-la los dos de los dí-o-ses... yo... si... cuan-do... Mas per-

6 [ ]

427

do-na, que no es-toy pa-ra pro-se-quir, que un sus-to, un de-li-rio,

435

u - na i-lu-sión, un te-tar-go han em-bar-ga-do al - ma

443

[MARTE]

y vi - da. (¡Muer - ta voy!) ¿Qué ex-tra-ñe-za es és - ta,

4

451

cie-los, que en Ve-nus mia-fec-to ha-llo, que más que me ca-lla el la-bio, me di - ce

6 #

459

[FLORA]

la tur-ba-ción? ¿Qué es-to, Flo-ra? (¡Ay de mí!, que su fie-ra [con - di - ción]

467

[MARTE]

no es pa-ra bur-las.) No sé; Clo - ri lo di-rá me - jor. Clo-ri, ¿qué es

6 #

475

[CLORI]

[MARTE]

es-to? Sa-lien-do a ca - za al pri-mer al - bor... Mas Cin - tia te lo di - rá. Cin -

6

483 [CINTIA]

-tia. Yo na - da, se - ñor, sé; me - jor lo di - rá Li -

491 [MARTE] [LIBIA] [MARTE]

-bia. Li - bia. Sin a - pe - la - ción he que - da - do pa - ra o - tra. ¿Qué es es - to?

499 [LIBIA] [MARTE]

Tris - te - zas son de tu au - sen - cia. Mien - tes, [mien - tes,] que a ser a - man - te pa -

507

-sión, los que a - yer fue - ron al - ha - gos no fue - ran des - pe - gos hoy. Di - me qué ha

515 [LIBIA]

si - do, o la muer - te... Sus - pen - de, Mar - te, la ac - ción; que en e - fec - to soy cri - a - da, aun -

523

-que de dei - dad lo soy. Ve - nus si - guió un ja - ba - lí, y co - mo nun - ca es ra -



531

-zón que a-cier-te con nin-gún puer-co nin-gún a-mo-ro-so ar-pón, e-rró-el

539

ti-ro, con que él tan gro-se-ro le em-bis-tió que pe-li-gra-ra, si un

547

be-lla, ai-ro-so, ga-lán gar-zón no la so-co-rrie-ra. ¡Ca-lla,

[MARTE]

555

no pro-si-gas, ten la voz! Si no e-ra pa-ra ca-lla-do lo que

563

Li-bia me con-tó, ¿por-qué me lo ca-lló Ve-nus? A-quí hay se-

571

gua-da in-ten-ción. ¡Cuán-to, cie-los, sea-de-lan-ta la a-man-te i-ma-gi-na-

579 IV

-ción!  
[VOCES, dentro] ¡Ar - ma, [ar - ma!] ¡Gue - rra, [que - rra], que -  
¡Ar - ma, [ar - ma, ar - ma, ar - ma!] ¡Gue -  
¡Ar - ma, [ar - ma!] ¡Gue -

586

- rra, [que - rra!] ¡Vi - va Mar - te! ¡Vi - va el Sol! ¡Vi - va el Sol!  
- rra! ¡Vi - va Mar - te, Mar - te! ¡Vi - va el Sol!  
- rra, [que - rra!] ¡Vi - va Mar - te! ¡Vi - va el Sol!

594 [MARTE]

Pe - ro ¿qué le - ja - no a - cen - to, [o - cu - pan - do] la re - gión del ai - re,

4 3

597 [BELONA]

lle - ga a mi o - í - do? ¿Quién trae es - tos e - cos? Yo, que al fin, co - mo her - ma - na

601

tu-ya, in-te-re-sa-da en tu ho-nor, ven-go, Mar-te, a per-sua-dir-te que vuel-vas por tu o-pi-

605

-nión; pues los de Del-fos, sa-bien-do que te au-sen-ta tu pa-sión (por-que el

608

Sol se lo ha con-ta-do: que no ca-lla na-da el Sol), los e-jér-ci-tos de E-

611

-gni-do a-sal-tan, y tu fa-vor a-cla-man cuan-tos en él te

614

dan sa-cra a-do-ra-ción. A cu-ya cau-sa mi i-ra, siem-pre tu-ya,

617

le pi-dió a Ju-no el ar-co de I-ris, pa-ra que vuel-vas ve-

620

-loz [a]au-xi-liar tus gen - tes, que di - cen en mar - cial ru -

623

-mor... [VOCES] ¡Ar - ma, ar - ma! ¡Gue - rra, gue - rra, gue -

¡Ar - ma, ar - ma, ar - ma, ar - ma! ¡Gue -

¡Ar - ma, ar - ma! ¡Gue -

630

- rra, gue - rra! ¡Vi - va Mar - te! ¡Vi - va el Sol! ¡Vi - va el Sol!

- rra! ¡Vi - va Mar - te, Mar - te! ¡Vi - va el Sol!

- rra, gue - rra! ¡Vi - va Mar - te! ¡Vi - va el Sol!

638

[BELONA] [MARTE]

¡Qué a - guar - das, pues? ¡Ay, Be - lo - na!, que has lle - ga - do en o - ca - sión que ré - mo - ra

641

de [mis] i - ras co - bar - des sos - pe - chas son. Pe - ro mi fa - ma es pri - me - ro; va - mos, que

645

vien - do que doy fuer - za a mi gen - te, ve - rás que la qui - to a mi te - mor, vol - vien - do don - de... Mas

649

es - to lo di - rá el tiem - po me - jor, cuan - do (si a ver - dad se pa - san sos -

652

- pe - chas que a - go - ra son) di - ga el e - co en más san - grien - tas li - des de ce - los ya -

656

- mor:.... [TODOS] ¡Ar - ma, ar - ma! ¡Gue - rra, gue - rra, gue -  
¡Ar - ma, ar - ma, ar - ma, ar - ma! ¡Gue -  
¡Ar - ma, ar - ma! ¡Gue -

[Versos 773-785

663

- rra, que - rra! ¡Vi - va Mar - te! ¡vi - va el Sol! ¡Vi - va el Sol!

- rra! ¡Vi - va Mar - te, Mar - te! ¡Vi - va el Sol!

- rra, que - rra! ¡Vi - va Mar - te! ¡Vi - va el Sol!

671

[CHATO] [CELFA]

¿Sa - brás, Cel - fa, res - pon - der a u - na du - da? A buen se -

681

[CHATO] [CEL.] [CHATO]

- gu - ro. Des - de que e - res mi mo - jer, ¿qué se - rá... Di. ... que [de] pu - ro ver - te,

690

[CELFA] [CHATO]

no te pue - do ver? ¿Sa - brás res - pon - der - me a mí tí a o - tra du - da? Cre - o que

700

[CELFA]

sí. A - bo - rri - da yo tam - bién, ¿por qué no te que - ro bien, ya que me mue - ro

710 [CHATO] [CELFA]

- por ti? Pe-nas se to-man y dan, a un ro-fían en-se-ñar plu-go. Y en fa-

721 [CHATO]

- vor de tal ro-fían yo vi a-zo-tar al ver-du-go. Yo en-te-rrar al sa-cris-tán.

731 [CELFA] [CHATO]

A to-dos su mis-mo e-rror el pa-go da. No lo nie-go; y por-que lo veas me-

742 [CELFA]

-jor, yo co-no-cí un vee-dor cie-go. Y yo sor-do a un au-di-tor; mas

751 [CHATO]

dón-de el dis-cur-so i-rá a pa-rar, sa-ber es-pe-ro. To-do ma-ri-do es a-

761

-rrie-ro que lle-va car-gas y va a dar en su pa-ra-de-ro. Cuan-do a

770

ver a Ve - nus be - lla el dios Mar - tes vie - ne a - qué, ¡a qué e - fec - to ha -

779

- ce mi es - tre - lla que se - a el mar - tes pa - ra e - lla, y el a - güe - ro pa - ra mí?

788

[CELFA]  
¿Qué sol - da - di - llo es a - qué que sue - le ve - nir con él? ¿Sol - da -

797

[CHATO]  
- di - llo? Es i - lu - sión, por - que no es si - no dra - gón. ¿Quién vio pe - na más -

805

[CELFA]  
- cru - el? ¿Dra - gón? Sí, que de dra - go - nes Mar - te a -

813

[CHATO]  
- llá en sus es - cua - dro - nes diz que se sir - ve. ¡Ay de mí! Mas si es dra - gón -

[Versos 812-825]



822

—, ¡có-mo, di, tú con él [a] ha-blar te po-nes ca-da no-che en el jar -

831 [CELFA]

-dín a-don-de a Ve-nus ser-vi-mos? ¡Ay, qué [mal-di-to] ma-gín!

840 [CHATO]

E- llo di-rá... Y pues ve-ni-mos a es-te mon-te só-lo a fin de ha-

849

-cet le-ña, yo sa-bré cor-tar un ga-rro - te que di-ga si es dra-gón c no.

858 [DENTRO]

[DENTRO UNOS] De a-que-lla mon-ta-ña al  
¡Guar-da la fie - ra! ¡To, to, to!

865 [CELFA] [CHATO]

pie la he des-cu-bier-to. ¡Ay de mí! No te a-sus-tes, que por ti de-

872 [ADONIS]

-ben de de-cir-lo, es-pe - ra. [DENTRO] De-  
¡A la fal-da, a la ri-be - ra!

879

-cid-me si por a-quí he-ri-da, al a-ma-ne-cer, vis-teis, vi-lla-nos, co-rrer u-na

888 [CHATO]

fie-ra. En to-do el dí - a no he vis-to, por vi-da nú-a, más fie - ra que a mi mu-

897

-jer. Si e-lla, que bas-tan - te in-di-cio ha de ser fie - ra ra-bio - sa,

906

bus - ca en tan no-ble e-jer-ci-cio, aun-que pa-ra vos no es co-sa, a - híes-tá a

914 [CELFA]

vues-tro ser-vi - cio. No ha-gáis ca-so de un vi - lla-no tan tos-co, ru - do y gro-se-ro.

924 [ADONIS]

El ja-ba-lí si-go en va-no; y pues no al-can-zar - le es lla-no, des - can-sar a som-bra que

932

-ro de es-te ris-co, que me o-fre-ce, ma-ti-za-do de co - lo-res, a la som-bra que

941

- guar-ne-ce, ver-de le-cho, que pa - re-ce mu-lli-do ca - tre de flo - res.

950

¡Cuán-to vi - ve a-quí me-jor o-cio-sa la vo-lun - tad que en el al-cá-zar ma-

958

- yor, don-de la dei-dad de a-mor a mi cos-ta sea dei-dad! Dí-ga-lo en la ver-de es-

967

- fe - ra de es-tas tan - cia li - son - je - ra can - san - cio que en sue - ño pa - ra, pues no dur - mie -

975

- ra, si a - ma - ra; o no a - ma - ra, si dur - mie - ra. Pues ex - tre - mos que él

981

vio, o ca - jas que yo o - í, au - sen - ta - ron a Mar - te, de - jad - me dis - cu - rrir sin mí y con - mi - go a

985

so - las el a - me - no pa - ís de es - tos mon - tes, en cu - yo ma - ra - ña - do con - fín he de

990

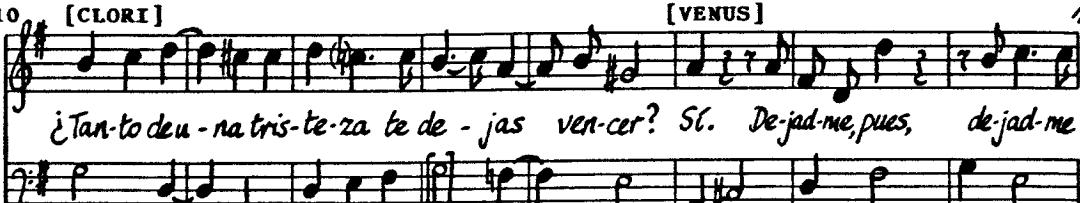
ver, ¡ay de mí!, si ha - llo el des - can - so don - de le per - dí. Con - si - de - ra... No

1000 [LIBIA] [VENUS] [CINTIA] [VENUS]



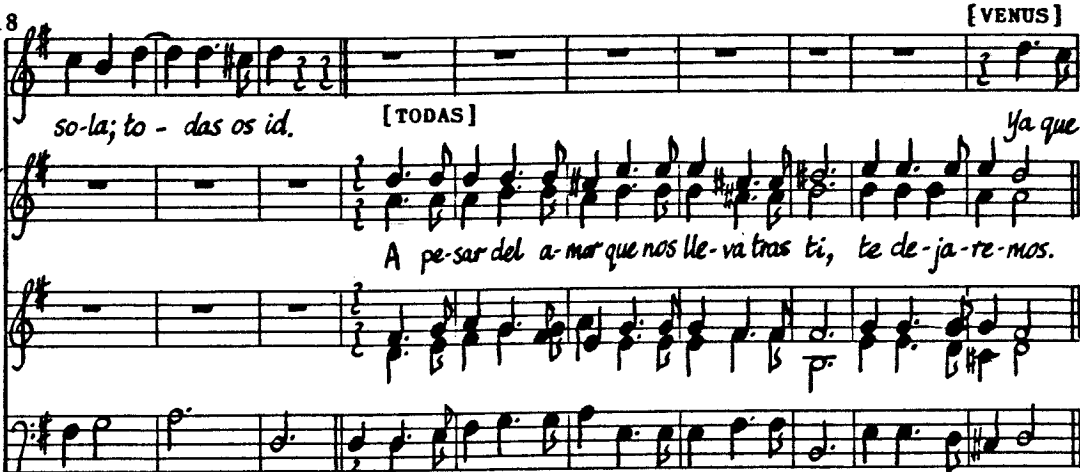
tie-nos, Flo-ra, qué me de-cir. Mi-ra... ¿Qué he de mi-rar? Ad-vier-te... No he de o-ír.

1010 [CLORI] [VENUS]



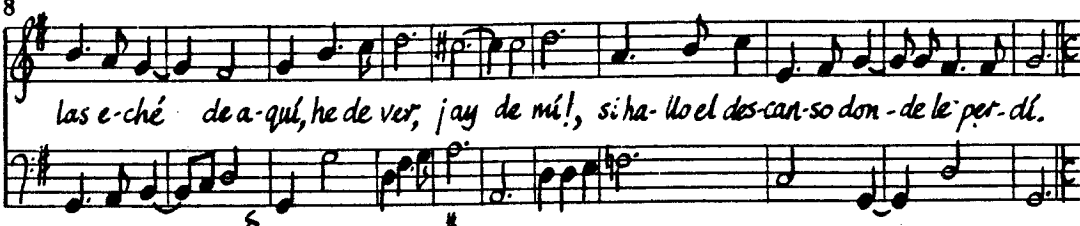
¿Tan-to deu-na tris-te-za te de-jas ven-cer? SÍ. De-jad-me, pues, de-jad-me

1018 [VENUS]



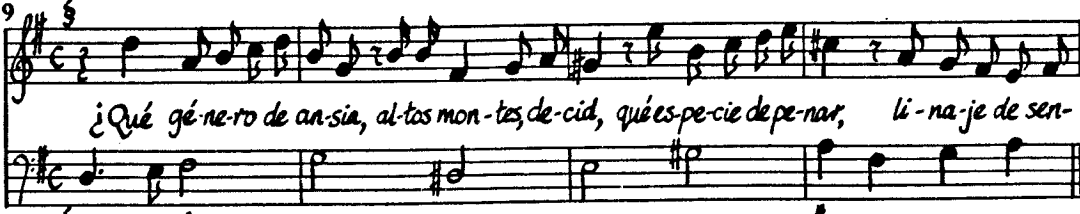
so-la; to-das os id. [TODAS] Ya que  
A pe-sar del a-mar que nos lle-va tras ti, te de-ja-re-mos.

1028



las e-ché de a-quí, he de ver, ¡ay de mí!, si ha-llo el des-can-so don-de le per-dí.

1039



¿Qué gé-ne-ro de an-sia, al-tos mon-tes de-cid, qué es-pe-cie de pe-nar, li-na-je de sen-

1043 *5*

-tir, es el que en mí [ha en-gen-dra-do ha-ber lle-ga-do a oír bal-do-nes del a-mor a es-pí-ri-tu-tan

1047

vil que su dei-dad in-fa-ma? Y no tan só-lo a-quí mis sen-ti-mien-tos ce-san, si-no que, sien-do a-

1051

-sí que o-bli-ga-da y que jo-sa, es for-zo-so im-pe-dir li-son-jas de lo no-ble, in-ju-rias de lo

1055

ruín, en cu-yos dos ex-tre-mos, que dan-do a dis-cu-rrir si po-drá a-gra-de-cer quien tie-ne que sen-

1059 [ADONIS]

-tir] he de ver... ¡Ay de mí!, que me da muet-te a quien la vi-da di.

1069 [VENUS]

Mas ¡qué tris-te la-men-to in-ten-ta in-ter-rum-pir mis pe-nas con [sus] pe-nas? [la] voz se o-yó ha-cia a-

1073 §

-lí. ¿Qué mi-ro? So-bre un ris-co que su-po per-sua-dir al can-san-cio que e-ra flo-ri-do trans-por-

1077

-tín, del ve-na-to-rio a-fán tre-guas dan-do a la lid, so-bre la al-ja-ba de o-ro y el ar-co de mar-

1081

-fil, dor-mi-do el jo-ven ya-ce. ¡O si hu-bie-ra (a de-cir vuel-vo o tra vez y cien-to, vuel-vo o tra vez y

1085

mil) có-mo, en tre a gra-de-ci-da y que jo-sa, par-tir pu-die-ra el ca-mi-no lo i-lus-tre y lo ci-

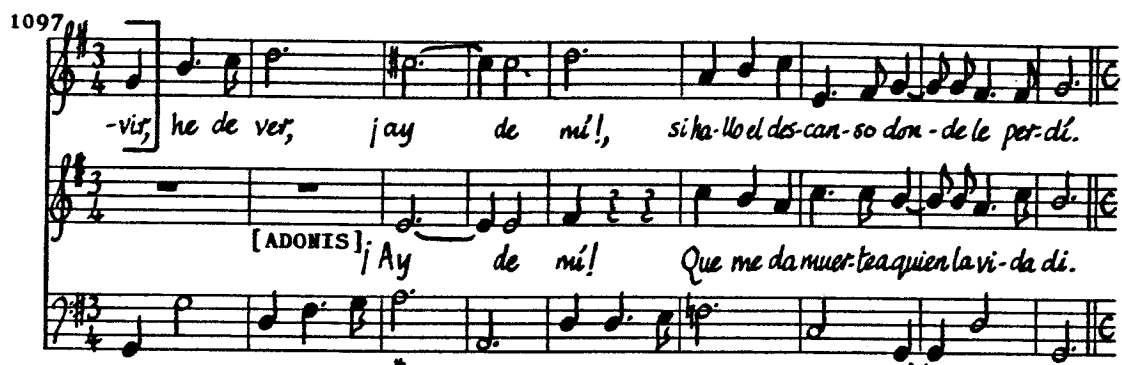
1089

-vil! ¿Da-ré-le muer-te? No. ¿He de ven-gar-me? Sí. ¡O si hu-bie-ra un ma-tar que no fue-ra mo-

1093

-rir! Pe-ro sí ha-brá, que yo, lle-gan-do a pre-ve-nir có-mo, sin mo-rir, mue-ra, y vi-va sin vi-

1097



-vis, he de ver, ¡ay de mí!, si ha-lló el des-can-so don-de le per-dí.

[ADONIS]; ¡Ay de mí! Que me da muer-ta quien la vi-da di.

1106 § [VENUS]

O tú, ve-le-ro dios, [que en cam-pos de za-fir, re-lám-pa-gos sin luz, pá-ja-ro sin ma-

1110

-tiz,] hu-yen-do [mi re-ga-zo, no hay re-mo-to con-fín que no co-rras ve-loz, que no vue-les su-

1114 [AMOR]

-til,] o-ye mi voz. ¿Qué quie-res, o tú, cu-yo ge-mir no sin cau-sa a cre-di-ta lo her-mo-so de in-fe-liz? Que

1119

ya, a tu in-vo-ca-ción del día fa-no-vi-ri-l cor-tan-do las es-fe-ras, me ves pa-ra a-sis-tir a

[Versos 945-965]



1123

tus la-men-tas, ser de sus nu-bes ne-blí, sus pá-ra-mas cen-tau-ro, sus pié-la-gos del-fín,

1127

sien-do en sua-zul pen-sil ár-bi-tro de un ce-nit a o-tro ce-nit. ¿Qué

1134 [VENUS]

que-res, [pues? Que ve-as que hay quien ten-ga, sin tí, va-ga-bun-do el pen-sar y o-cio-so el dis-cu-rir. Dor-

1138

-mi-do ya-ce el que des-pier-to tu gen-til dei-dad des-de-ña, pues mon-ta-raz a-da-lid bla-

1142

-so-na que ha sa-bi-do tu yu-go sa-cu-dit, sin que su blan-do la-zo le a-go-bie la cer-viz. Y aua-

1146 [AMOR]

que en u-na o-ca-sión la vi-da le de-bí, a-ten-ta a to-do... No tie-res que pro-se-quit,

1150

pues-to que pa-ra mí el de-li-to le bas-ta de dor-mir. Del fa-

1157

-vor y la i-ra el con-cep-to en-tan-di, y pa-ra que he-rir veas su pe-cho sin he-rir, es-te do-

1161

-ra-do ar-pón, pa-san-do a ser-pen-tín, de e-se bru-to día-man-te a bra-sa-do bu-ri-l, ve-

1165

-rás que, ás-pid de fue-go, muer-de su pe-cho a fin de que, los dos ven-ga-dos con ti-ro tan fe-liz,

1169

[ADONIS]

a-pu-re - mos an-sí si es el a-mar ma-tar y no mo-rir. ¡fa-vor, cie-los di-

1177

[VENUS]

-vi-nos! ¡Dio-ses, pie-dad! ¡Quién, di, te o-bli-ga a que des vo-ces? Que al lle-gar las a o-

6 4 #

1181

-ir ve-*loz* ven-go, por ver si fue-se tan fe-*liz* que el fa-*vor* te pa-*ga*-se.

1185 [ADONIS]

Si tú es-ta-bas a-*quí*, [no] en va-no pre-*su*-*mí*, que me da muer-te a quien la vi-da di.

1194 [VENUS] [ADONIS]

¿Qué ha si-do es-to? No sé, que a som-bras me dor-mí de es-tos tron-cas, y co-mo se sue-len re-pe-

1198 §

-tir en [fan-tas-mas] del sue-ño de a-que-llo que an-tes vi las es-pe-cies, [so-ñé] que el fie-ro ja-ba-

1202 §

-ú que a ti te da-ba muer-te, vol-vien-do con tra mí las a-ce-ra-das, cor-vas na-va-jas de mat-

1206

-fil, con mi san-gre man-cha-ba las ro-sas, que has-ta a-quí de nie-ve fue-ron, pa-ra que fue-sen de car-

1210

-mín. y no só-lo es-te sus-to del sue-ño me ren-dí, pe-ro sa-ñu-do ás-pid (que de-bió de en-cu-

1214

-brir de su trai-dor ve-ne-no, de su pon-zo-ña vil la as-tu-cia en-treu-no y o-tro ma-ci-len-to al-he-

1218

-lí) el co-ra-zón me ha he-ri-do, pues al res-ti-tu-ir el sen-ti-do, aun no ce-sa el sen-ti-mien-to en-

1222

mí: de suer-te que des-pier-to du-ran en a-flí-gir an-sias que fa-bri-qué, te-mo-res que fin-

1226

gí, pa-san-do jay in-fe-liz! la som-bra a luz, el pas-mo a fre-ne-sí:

1234 <sup>5</sup> [VENUS]

La pe-sa-dez de un sue-ño tal vez [sue-le] se-guir al más des-pier-to; y

1242 [ADONIS]

pues no es lo que pre-su-mí, en paz te que-da. ¿Tan pres-to quie-res vol-ver-te?

1251 [VENUS] [ADONIS]

Si, que bal-do - nes de-a-mor no he de vol-ver a o-ír. No ha-ce po-

1259

-co el que en-mien-da sus ye-rrros; y si fui gro-se-rou-na vez, no o-tra lo se-ré.

1268 [VENUS] [ADONIS]

¿Có-mo a-sí? Co-mo al ver-te sa-bré for-zar y re-pri-mir a-quel a-me-na-

1278 [VENUS] [ADONIS]

-za-do in-flu-jo en que na-cí. Pues ¿no me vis-te en-ton-ces? Con-fie-so que te vi;

1288 [VENUS] [ADONIS]

pe-ro no te mi-ré. ¿Y hay có-mo dis-tin-guir el ver del mi-rar? Pues ¿hay quien ig-

1298 [VEN.] [ADONIS] [VENUS]

-no-re... Di... ¿qué ver es só-lo ver, y el mi-rar ad-ver-tir? Y bien, ¿qué es lo que ad-

1307 [ADONIS]

-vier-tas? Que te lle-vas tras tí, en tus ri-zos, del sol to-do el ne-va-do O-

1310

-fir; del au-ra, en tus a-lien-tos, to-do el hu-mor su-tíl, que en dis-ti-la-das go-mas cual-

1314

-quie-ra es ám-bar gris; del mon-te, en tu co-tur-no, to-do el be-llo ma-tiz, que en

1318

cin-tas de es-me-ral-da son la-zos de ru-bí; del a-bril, en tu se-no, o blan-co o car-

1322

-me-sí, to-do el can-dor y ná-car del cla-vel y el jaz-mín: de suer-te que de-

1326

-jan-do sinti el sol sin lu-cir, la au-ra sin res-pi-rar, el mon-te sin ves-

1330

-tir, y el a-bril, en e-fec-to, sin lo-grar y pu-lir las flo-res cien-to a cien-to, las

1334

ro-sas mil a mil, que-dan-mus - t[í]os sinti el sol, el au-ra, el mon-te y el a-bril.

1343

[VENUS] [ADONIS]

¡Qué a-tra-sa-das li-son-jas! Per-do-na, que he de ir si-guien-do tu her-mo-su-ra.

1352

[VENUS]

¿A qué, si en mi jar-dín, que ya des-de es-ta par-te [se de-ja des - cu -

1360

-brir de a-ta-la - ya un lau - rel que a-bra-za a-man-te vid, to-do es a-

1368

-mor? Por se-ñas que de él a re-ci-bir a su dei-dad las nin-fas en a-le-

1377

-gre fes-tín sa-len al pa-so; y tú, pa-ra lle-gar a - quí, no

1385

[ADONIS]

te-mes las fie-re-zas, y las be-lle-zas sí. ¡Ay!, que no sé qué a-fec-to...

1394

[VENUS] [ADONIS] [VENUS]

No has de pa-sar de a-quí. ... me ha-ce no o-be-de-cer. Ya gra-de-cer a mí.

1403

[TODAS]

Co-rred, [co-rred.] cris-ta - les; plan-tas, vi-vid, vi-vid; a-ves, can-

Co-rred, [co-rred.] cris-ta - les; plan-tas, vi-vid, vi-vid; a-ves, can-



1411

- tad, can-tad; flo-res, lu-cid, lu-cid; pues que vuel-ve Ve - nus, her-mo-sa y gen-til, tra-

1420

- yen-do des-po-jos del a-mor tras sí, por-que na-die pue - de e-xen-to de-

1427

- cir que vi-vir no a-man - do se lla-ma vi-vir. Co-rred, vi-vid, can-tad, lu-cid.

1436 [VENUS] [ADO.] [VENUS] [ADONIS]

¿Que aun no te vuel-ves? No. ¿Y a en-trar te a-tre - ves? Sí.

1442 [VENUS]

En-tra, pues; y vo-so-tras a-le-gres pro-se-guid.

1448 [MÚSICA]

Co-rred, co-rred, cris-ta - les; plan-tas, vi-vid, vi-vid; a-ves, can-

1456

-tad, can-tad; flo-res, lu-cid, lu-cid; pues que vuel-ve Ve - nus, her-mo-sa y gen-til, tra-

1465

-yen-do des-po-jos del a-mor tras sí, por-que na-die pue-de e-xen-to de-

-yen-do des-po-jos del a-mor tras sí, por-que na-die pue-de e-xen-to de-

1472

-cir que vi-vir no a-man-do se lla-ma vi-vir. Co-rred, vi-vid, can-tad. lu-cid.

-cir que vi-vir no a-man-do se lla-ma vi-vir. Co-rred, vi-vid, can-tad. lu-cid.

1481 **VIIA** [BELONA] [TODOS] [MARTE]

La plan-ta fu-gi-ti-va del lau-rel ce-da al ro-ble. ¡Mar-te vi-va! Me-jor, Be-lo-na,

[TODOS] ¡Mar-te vi-va!

1485

fue-ra de-cir la a-cla-ma-ción que Mar-te mue - ra, pues aun-que de bla-so-nes vic-to-

1489

-rio-so en [E-gni-do] me co-ro - nes de Del-fos, ¡qué ha im-por-ta-do, si en Chi-pre es-toy a u-

1492

-na i-lu-sión pos-tra-do, cu-yos va-nos re-ce - los ni son ce - los, ni de-ja-n de ser

1496

[BELONA] [DRAGÓN]

ce-los? Sien-do de a-mor, no in-fa-ma los he-roi - cosa-sur-tos de la fa-ma. Y más, cuan-do en a-

1500

-bo-no de que mu-da un bar-ba-do ha-blar, en to-no de fal-se-te, ca-ri-ño, llo-ran-do vie-jo y

1504

ca-du-can-do ni-ño, no tie-ne o-tra dis-cul-pa, pa-ra no ser ri-dí-cu-la su cul-pa, que de-

1508 [MARTE] [DRAGÓN]

-cir que de Mar-te es hi-jo A-mor. ¡Es-ta-be por qui-tar-te mil vi-das!... Ten la ma-no; y e-se re-

1512 [MARTE]

-ca-do a mon-se-ñor Vul-ca - no. Que si de Mar-te fue-ra bas-tar-do hi-jo el A-mor,

1516

no in-tro-du-je-ra, vil-men-te li-son-je-ro, que val-ga más lo her-mo - so que lo fie -

1520 [BELONA] [MARTE]

-ro te-mor que hoy en mí lu - cha. ¿Có-mo? Na-die a-quí que - de. A-

1524 [BELONA]

-go-ra es-cu - cha; que el fue-go en que me a-bra-so tú so-la has de sa-ber. Pues ha-bla pa - so.

1528 [AMOR]

Ya que la al-ti-vez de A-do - nis ven-gan-za de Ve-nus fue, pues en sus jar-di - nes

1533

ya-ce ren-di-mien-to y no al-ti-vez, re-ce-lo-so de que Mar-te lo ha de lle-

1537

-gar a sa-ber, sin a-las, ar-co nial-ja-ba ven-go a a-sis-tir - le; por-que

1541

co-moes-téa la mi-ra A-mor sin ser co-no-ci-do de él, el más re-ce-lo-so a-

1545

-man-te na-da que la di-gan cree. Ha-blando con mi e-ne-mi-ga Be-lo-na es-

1549

-tá; jo si en-ten-der al-go pu-die-ra! La som-bra me val-ga de es-te lau-rel.

1553 [MARTE]

Has-ta a-quí me di-jo Li-bia, y aun-que el que vi-da la dé un be-llo jo-ven no im-por-

1557 [BELONA]

—ta, no im-por-ta que e- Va... De-tén la voz, que en-trea-que-las ra-mas rui-do he sen-ti-do.

6 [ ] 6 4 3

1561 [MARTE]

¿Quién, en a-ce-cho de los dos, ha - ce las ho - jas can-cel? ¿Quién con-tra mi or-den...

6 [ ] 6 #6

1565 [AMOR] [MARTE] [AMOR]

¡Ay tris - te! ... a-quí ha que-da - do? Si él me-co-no-ce, muer - to

4

1569 [MARTE]

soy, pues ha de que-rer sa-ber la cau-sa de mi dis-fraz. ¿Quién e-res, di-

6

1573 [AMOR]

-me, y a qué te o-cul-tas en-tre es-tas ra-mas? Soy quien, si... :cuan-do...

4

1577 [MARTE]

por qué... No te tur - bes, que no sa-bes cuánto sos-pe-cho-sa es pa-ra mí u-na tur -

#6

1581

-ba-ción; y más, cuan-do lle-go a ver lo que se pa-re-ce a o - tra, que traí-do-ra-man-

1585

-te in-fiel, ca-lló tron-ca - da en la voz y ha-bló pá-li-da en la tez. ¿Quién e-res, pues?

1589

[AMOR] [MARTE] [AMOR]

Quien, si tú no lo sa-bes, no lo sé. ¿Si no lo sé, no lo sa - bes? Que tú lo has de sa-

1594

[MARTE] [AMOR] [MARTE]

-ber pri-me-ro que yo lo di - ga. Yo lo ig-no-ro. Yo tam-bién. ¿E-nig-mas me ha-blas a-

1598

[SOLDADOS] [MARTE] [AMOR]

-[g]o-ra? ¡Ho-la! ¿Qué man-das? ¡Pre-n-ded a e se jo-ven! Se-rá és - ta la pri-me-ra

¿Qué man-das?



1602 [MAR.] [AMOR] § [BELONA]

vez... [¿Qué?...] que o-tro me pren-da a mí, y yo no le pren-da a él. Pues

1606 [AMOR]

¿có-mo es ca-par [po-drás] so-lo de tan-to po-der? Ya que de-pu-se las a-las, me he

1615 § [MARTE] [BELONA]

- de va-ler de los pies. ¡Te-ned-le, que es el A-mor! ¿Có-mo es po-si-ble sea

1623 [MARTE]

él, sin co-no-cer-le has-ta a-go-ra? Noe-so ad-mi-ra-ción te dé, por-que el a-

1631

- mor de un-ce-lo-so no es fá-cil de co-no-cer has-ta que o-tras se-ñas di-gan si es-

1639

- a-mor o no lo es. Y pues de-cir que nin-gu-no a él le ha po-di-do pren-

1647

-der y que ha de pues-to las a-las lo ha de-cla-ra-do más bien, se-guid-le to-dos, se-

1656

-guid-le, que ya me im-por-ta sa-ber de su dis-fraz la in-ten-ción. Pe-ro yo en su al-can-cei-

1665

[BELONA] [MARTE] [BELONA]

-ré... ¡Ay de ti, si [a] A-mor que hu-ye in-ten-tas se-guir! ¡Por-qué? Por-que na-die si-gue a A-

1674

[MARTE]

-mor que en ma-yor ries-go no dé. ¡Qué ma-yor que no a-pu-rar que a-quí dis-fra-za-do es-

1683

[BELONA] [DRAGÓN]

-té, y no le co-noz-ca yo? ¡Si-ti-ád el mon-te, co-rred la cam-pa-ña! ¡Quién vio an-

1692

-dar a o-jeo de A-mor, ni quién [a-mó] co-mo yo? Que sí a Cel-fa que-ro

1700 [BELONA]

bien, es só - lo el ra - to que im - por - ta a la ma - ra - ña. ¡Rom - ped los ris - cos!

1708 [TODOS] [AMOR]

¡Al va - lle! ¡Al lla - no! Fa - vor los cie - los me den; que sin

¡Al va - lle! ¡Al lla - no!

1716

a - las el a - lien - to em - pie - za a des - fa - lle - cer. A - qui hay u - na que - bra:

1724

e - lla me ha de am - pa - rar y va - ler con - tra las i - ras de Mar - te.

1731 [DESENGAÑO]

Sí ha - rá, que és - te el cen - tro es don - de siem - pre pa - ra A - mor.

1738 [DRAGÓN] [MARTE]

De a-que -lla mon-ta-ña al pie en-tra a u-na gru-ta. Aun-que fue-ra al Bá-ra-tro, en-tra-ra en

1747 [DRAGÓN]

él. En po-co nos ha en-ga-ña-do, que yo pien-so que lo es, se-gún ho-rro-ro-so y

1756 [MARTE] § VII B

tris-te se nos mues-tra. Di - ces bien, pues nun-ca la plan-ta, pues nun-ca la vis-ta pi-

Despacio

1764

-só te-me-ro-sa, pre-vi-no con-fu-sa tan ló-bre-ga es-tan-cia, man-sión tan ho-rrí-ble,

1773

pri-sión tan fu-nes-ta ni cár-cel tan du-ra. A la es-ca-sa luz que dis-

1782

-pen-sa el tor-pe bos-te-ro que en-trea-bre la gru-ta (por - que el sol, que de mie-do no

1791

pa-sa, de le-jos la a-ce-cha aun más que la a-lum-bra), me-lan-có-li-co es-

1800

-pa-cio di-vi-so de ne-gras pa-re-des, que te-as a-hú-man, col-ga-das de gri-llos, ca-

6 6

1809 [DRAGÓN]

-de-nas y la-zos, tro-fe-os que in-fa-man dei-dad que no i-lus-tran. Aun no

#

1818 [MARTE]

só-lo mi-ra-dos a-som-bran des-po-jos tan vi-les, mas ói-dos a-sus-tan. Di-ces

6 6

1827

bien, que al com-pás de a-ras-tra-das pri-sio-nes, llo-ro-sos la-men-tos se es-cu-chan.

#

1835 [DRAGÓN]

A-tien-de, qui-zá sa-brás quién a-vi-sa del fú-ne-bre cen-tro en la es-fe-ra noc-tur-na.

6 6

1844 <sup>S</sup> [MÚSICA]

¡Ay de a-quel que en prin-ci-pio de ce-los, hu-  
 ¡Ay de a-quel, ay [de a-quel], que en prin-ci-pio de ce-los, hu-yen-do el A-mor —  
 ¡Ay de a-quel que en prin-ci-pio de ce-los, hu-  
 ¡Ay de a-quel, de a-quel, que en prin-ci-pio de ce-los, hu-

1854

-yen-do el A-mor, no le de-ja, no [le de-ja] que hu - ya!  
 —, no le de-ja, no le de - ja que hu — ya!  
 -yen-do el A-mor, no le de-ja, no le [de-ja] que hu — ya!  
 -yen-do el A-mor, no le de-ja, [no le de-ja] que hu . - ya!

1862 [MARTE]

¡Ay de a-quel que en prin-ci-pio de ce-los, hu-yen-do el A-mor —,

[Versos 1297-1300]

1871

no le de - ja, no le de - ja que hu - ya? ¿Quién e-res, o tú, que la a-

1881

-je-na des-di-cha, mi-rán-do-la mí-a, la tie-res por tu-ya? Quien pe - na...

1890

[SOSPECHA] [ENVIDIA] [IRA] [TEMOR] [SOSP] [ENV]

Quien sien - te... Quien gi - me... Quien llo - ra ... ...tu a-som-bro...tu pe-na... tu

1899

[IRA] [MARTE]

que-ja... tu an-gus-tia. Mi an-gus-tia, mi que-ja, mi [pe-na], mi a-som-bro, ¿hay quien la-men-te?

1908

[TODOS]

Sí, pues que pro-nun-cia: i Ay de a - quel

Sí, pues que pro-nun-cia: i Ay de a - quel, ay de a - quel,

Sí, pues que pro-nun-cia: i Ay de a - quel, de a - quel,

1916

-quel que en prin-ci-pio de ce-los, hu-yen-do el A-mor,  
que en prin-ci-pio de ce-los, hu-yen-do el A-mor —, no le,  
que en prin-ci-pio de ce-los, hu-yen-do el A-mor,

1923

no le de-ja, no le de-ja que hu-ya!  
de-ja, no le de-ja que hu-ya!  
no le de-ja, no le de-ja que hu-ya!

1929 [MARTE] [TEMOR]

A pe-sar del pa-vor, de quén e-res ha-ré hoy ex-pe-rien-cia lo que e-ra pre-gun-ta. Quién vi-

1939 [SOSPECHA] [ENVIDIA] [IRA] [TEMOR] [SOS] [ENV]

-ve... ...y no vi-ve,... ...quien mue-re... ...y no mue-re... ...en-tre an-sias, a som-bros, ho-



1949 [IRA] [MARTE]

-rro-res y fu-rias. Del o-i-do pa-san-do a los o-jos, de nue-vo al prin-ci-pio se vuel-ven más

1959 [DRAGÓN]

du-das. ¡Has vis-to ja-más tan pá-li-das som-bras? ¡Yo ha-bí-a de ver tan ho-rren-das fi-

1969 [MARTE]

-gu-ras? ¿Quién sois, de-cid, y qué bó-ve-da es é-s-ta que tie-ne (¡ay de mí!) tal fa-mi-lia por su-ya?

1979 [TEMOR] [SOSPECHA] [ENVIDIA] [IRA]

É-s-ta es de los ce-los... la mí-se-ra cár-cel... a-don-de de A-mor siem-pre pa-ran las fu-gas.

1989 [TODAS]

¡Ay de a-quel de a-quel ¡Ay de a-quel que en prin-ci-pio de ce-los, hu-  
¡Ay de a-quel, ay de a-quel, que en prin-ci-pio de ce-los, hu-  
¡Ay de a-quel, de a-quel, que en prin-ci-pio de ce-los, hu-

1999

-yen del A-mor, no le de-ja, no le de-ja que hu-ya!  
 —, no le de-ja, no le de-ja que hu-ya!  
 -yen del A-mor, no le de-ja, no le de-ja que hu-ya!

2007 [MARTE]

¿Quién e-res, o tú, que con tré-mu-la an-tor-cha, sa-lién-do-le al pa-so, al que a-lum-bras des-

2015 [TEMOR]

-lum-bras? Yo soy a-quel mie-do que tie-ne el que a-ma de cuan-to a-cha-

2023

-co-sa es cual-quier her-mo-su-ra; y a-sí, tro-pe-zan-do en pri-me-ros te-ma-res, le

2031

sir-vo la luz y dé-jo-le a os-cu-ras, por- que bus-ca con e-lla su

2039 [MARTE]

da-ño, y lue-go le pe-sa de ha-llar lo que bus-ca. Y tú, que a un cris-

2047

-tal pa-re-ce que, cor-ta de vis-ta, le es-tás gra-du-an-do las lu-nas, ¿quién

2055 [SOSPECHA] [MARTE]

e-res? Yo soy la Sos-pe-cha que al mie-do le pi-so la som-bra. Y bien, ¿qué pro-cu-ras?

2064 [SOSPECHA]

Que ar-ti-fi-cio-so es-te an-to-jo de vi-drio, cre-cien-dos los gra-dos a cuan-to pre-su-ma,

2073

re - pre-sen-te de un á-la-mo un mon-te, de un á- to-mo un mar, de u-na

2081 [ENVIDIA]

go-ta u-na llu-via. Y yo, que si - quien-do an-to-jos de au-men-to, doy lue-go por

2089

cier-tas a-je-nas for-tu-nas, a - nu-dan-doun ás - pid a o-tro,

2097

de En-vi-dia en mi se-no les doy la ci-cu-ta. Con - que a la En-vi-dia si-

2105

-quien-do la I-ra, las ds-pi-des que e-lla en-la-za ya-nu-da, en ví-bo-ras

2113

yo con-vier-to de a-ce-ro, que pa-ra ven-gan-zas a-fi-len sus pun-tas.

2121

Y las cua-tro, que so-mos las guar-das del pre-so que ya-ce en pri-sión tan os-cu - - ra,  
y las cua-tro, que so-mos las guar-das del pre-so que ya-ce en pri-sión tan os-cu - - ra

[Versos 1340-1348]

2130

al pe-re-gri-no el ries-go a-vi-sa-mos; mas to-dos le o-yen y na-die le es-cu-cha.

al pe-re-gri-no el ries-go a-vi-sa-mos; mas to-dos le o-yen y na-die le es-cu-cha.

6 6

2139 [MARTE]

Pues ya que el a-vi-so de-cás cuán-to en va-no al pe-re-gri-no el ries-go [le a-nun-cia],

2149 [TODAS] A-que — Ua ve- jez

ya que en-tré ¿quién el pre-so es de ce-las? A-que-lla ve- jez he- la-da y ca-du-ca...

A-que-lla ve- jez he- la-da y ca-du-ca...

2158 [TEMOR] [SOSPECHA] [ENVIDIA] [IRA]

... que tris-te... ... pa-de-ce,... ... pos-tra-da,... ... ren-di-da,...

2166 [TEMOR] [SOSPECHA] [ENVIDIA] [IRA] [MARTE]

...fa-ti-gas,... des-pre-cios,... bal-do-res... y in-ju-rias. Quién es se-pa,

2173

pues. [TODAS]

Es el Des-en-ga-ño, por quien re-pe-ti-mos, ya so-las, ya jun-tas:

Es el Des-en-ga-ño, por quien re-pe-ti-mos, ya so-las, ya jun-tas:

Es el Des-en-ga-ño, por quien re-pe-ti-mos, ya so-las, ya jun-tas:

2182

¡Ay de a-quel

¡Ay de a-quel que es prin-ci-pio de ce-los, hu-

¡Ay de a-quel, ay de a-quel, que en prin-ci-pio de ce-los, hu-yen do el A-mor—

¡Ay de a-quel, de a-quel, que en prin-ci-pio de ce-los, hu-

2192

yendo a amor, no le de-ja, no le de-ja que hu-ya!  
 —, no le de-ja, no le de-ja que hu-ya!  
 yendo a amor, no le de-ja, no le de-ja que hu-ya!

2200 **Vlc** [DESENGAÑO]

¡O tú, que ven-cien-do a to-dos, a tí so-lo no te ven-cés, y con hu-ma-nas pa-

2208

-sio-nés di-vi-nas se-ñas des-mien-tes! Sa-brás que en a-questa car-

2216

-cel, pa-ra que na-die le en-cuen-tre, con va-rias guar-das los ce-los pre-so al Des-en-ga-ño

2224

tie-nen. Pe-ro ya que hu-yen-do a amor es-ca-par de tí pre-ten-de

2232

a es-tos um-bra-les, a-don-de sus fu-gas van a dar siem - pre, mi - ra qué

2241

que-res de mí, pues al-can-zar-le a él no pue-des, por-que en lle-gan-do a-quí, to-das sus pom-pas

2249 [MARTE]

se des-va-ne - cen. ¿Qué que-res que de ti que-ra quien si-guien-do a un cie-go

2257

vie-ne, que vis-to se des-co-no-ce y no vis-to no se en-tien - de?, si - no sa-

2267 [DESENGAÑO]

-ber con qué cau-sa hoy dis-fra-za-do pre-ten-de a - sis-tir-me y huir de mí. Si a tan-to em-

2275

-pe-ño te a-tre - ves, di - le al Te-mor que te trai-ga, la Sos-pe-cha que te a-



2283

-cer-que, laEn-vi-dia que te des-ma-ye, co-mo al Ren-cor que te a - lien - te.

2291 [LAS 4]

Sí ha-re-mos, pa-ra que jun-tos co-ri-en-do la nu-be dé-bil,  
 Sí ha-re-mos, pa-ra que jun-tos co-ri-en-do la nu-be dé-bil,  
 Sí ha-re-mos, pa-ra que jun-tos co-ri-en-do la nu-be dé-bil,

2297

es-te em-pa-ña-do cris-tal ve-as cla-ro y trans-pa-ren - te.  
 es-te em-pa-ña-do cris-tal ve-as cla-ro y trans - pa - ren - te.  
 es-te em-pa-ña-do cris-tal ve-as cla-ro y trans - pa - ren - te.

2304 [MARTE] [DESENG.] [DRAGÓN] [MARTE]

Ya lo es-tá. ¿Qué ves en él? Se-ño-res, ¿quién-can-to es- te? De las cam-pa-ñas de

2311

Chi-pre el más de-lei-to-so al-ber - gue, en cu-ya a-pa-ci - ble es-tan-cia fes-

2319

-ti-vos co - ros a-le-gres de nin-fas la fat-da al mon - te van flo-re-cien-do dos ve - ces.

2329 [DRAGÓN] [MARTE] [DRAGÓN]

Has-ta Cha-toy Cel - fa van. Pues e-so ¿por-qué te o-fen-de? Por-que las mu-

2337

-je-res pro - pias no han de ser pro-prias mu-je - res. ¿Fal-tá-ba-la con quien

2345 [MARTE]

ir a una pí-ca-ra in-so-len-te que no fue-se su ma-ri - do? Ca-lla,

2353

bár-ba-ro, ya tien - de. Ya el o-je-o pa - sa, y ya por va-rias sen-das des-

2362

-cien-den Vé-nus y un ga-llar-do jo-ven que a-mo-ro-sos y cor-te-ses con los bra-

2370

-zos se sa-lu-dan, y el u-no al o-tro se o-fre-cen los des-po-jos de la ca-za.

2378

¡Que a-ques-to mi-re! ¡O a-le-ve cris-tal! Pe-rez-ca tu lu-na, aun cuan-do la del sol fue-se,

2387

si es ver-dad, por-que es ver-dad; y si mien-tes, por-que mien-tes.

2395 [TODOS]

Aun-que que-brar-la pre-ten-das, no ha-yas mie-do que la quie-

Aun-que que-brar-la pre-ten-das, no ha-yas mie-do que la quie-

Aun-que que-brar-la pre-ten-das, no ha-yas mie-do que la quie-

2401 [MARTE]

¿Por qué?  
 -bres. Por-que el De-sen-ga - ño sus som-bras des a - pa-re - ce, lue -  
 -bres. Por-que el De-sen-ga - ño sus som-bras des-a - pa-re - ce, lue -  
 -bres. Por-que el Dessen-ga - ño sus som-bras des-a - pa-re - ce, lue -  
 -bres.

2408

- go que an - tí - do - tos su - yos, que sa - nan con lo que due - len,  
 - go que an - tí - do - tos su - yos, que sa - nan con lo que due - len,  
 - go que an - tí - do - tos su - yos, que sa - nan con lo que due - len,  
 - go que an - tí - do - tos su - yos, que sa - nan con lo que due - len,

[Versos 1422-1426]

2415 [MARTE]

¿De qué suer - te?  
 dan-do la muer-te dan vi-da. De es-ta suer-te.  
 dan-do la muer-te dan vi-da. De es-ta suer-te.  
 dan-do la muer-te dan vi-da. De es-ta suer-te.

6

2422 [MARTE]

¿Quién cree-rá que Mar-te hu - ya de ver pro-di - gio tan fuer-

4

2429 [DRAGÓN]

-te? ¿Ni quién, que Dra-gón de Cel-fa ce - los ma - ri-da-les sien - te?

6 4 6 4 4

[Versos 1427-1432]

2437 **VIII A** [VENUS]

En tan-to que de-cli-nan-do el sol sus ar-do-res ven - ce, pa-ra vol-ver a la

2441

ca-za, por-que con-mi-go no e-ches me - nos a tu in-cli-na-ción, des-can-sar, A-

2445 [ADONIS]

-do-nis, pue - des, en es-tos jar-di-nes. ¿Qué e-cha-rá me - nos quien pue-de, cuan-

2449

-do me-re-cen sus di-chas las di-chas que no me-re - cen, a-fian-za-da en tus fa-

2453 [VENUS]

-vo-res la cos-ta de tus des-de - nes? Y vo-so-tras, por-que no ha-ya co - sa que

2457 [CHATO]

no le de-lei - te, can-tad al-go. Cel-fa, ven a ha-cer u-nos ra-mi-lle-

2461 [CELFA]

-tes pa-ra el nue-vo a - mo. Ve-a - mos có - mou-na mó-si-ca

2464 [CHATO]

pue-de pa-re-cer en-tre o - tra. Co - mo en-tre lo ro-jo lo ver - de.

2468 § [CORO 1]

No pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma -

No pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, mi [di - cha ma -

No pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, ha - cer [mi di - cha ma -

2476 [CORO 2] [CORO 1]

-yor. [Sí] pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, mi [di - cha ma - yor] No pue - de A - ha - cer mi di - cha ma - yor, ma - yor.

-yor. [Sí] pue - de A - mor ha - cer mi di - cha, mi di - cha ma - yor. No pue - de A -

-yor. [Sí] pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, ma - [yor.] No pue - de A -

2485

-mor, ni mi de-se - o pa-sar del bien que po-se - o, pa-sar [del  
 -mor, ni mi de-se - o pa-sar del bien que po-se - o; pa-sar del bien que po-se - o;  
 -o, po - se - o; por-que cre-cer el em-ple-o de tan di-vi-no fa-vor

2494

bien que po-se - o;  
 bien que po-se - o; por-que cre-cer el em-ple-o de tan di-vi-no fa-vor  
 -o, po - se - o; por-que cre-cer el em-ple-o de tan di-vi-no fa-vor

2503

[LOS DOS]  
 no pue - de A - mor... ha-cer mi di - cha ma-yor.  
 no pue - de A - mor... ha-cer mi di - cha ma-yor.  
 [CORO 2]  
 Sí pue - de A - mor ha-cer mi di - cha ma-yor.  
 Sí pue - de A - mor ha-cer mi di - cha ma-yor.  
 Sí pue - de A - mor ha-cer mi di - cha ma-yor.  
 Sí pue - de A - mor ha-cer mi di - cha ma-yor.



2511 [ADONIS]

Aun-que la le-tra que o-í en lo pri-me-ro que o-fre - ce, que ha-bla con-

2519

-mi-go pa-re-ce, pues yo el más di-cho-so fui, per-do - na, si en lo se-

2527

[VENUS]

-gun-do ni e - rror fun-da me-jor su di - cha. ¿De qué ma-ne-

4 #

2534

[ADONIS]

-ra? Co-mo la con-tien - da e - ra del vues-tro dul-ce pri - mor,...

#

2542

[CORO 1]

No pue - de A - mor ha-cer mi di - cha ma-

No pue - de A - mor ha-cer mi di - cha ma-yor, mi di-cha ma-

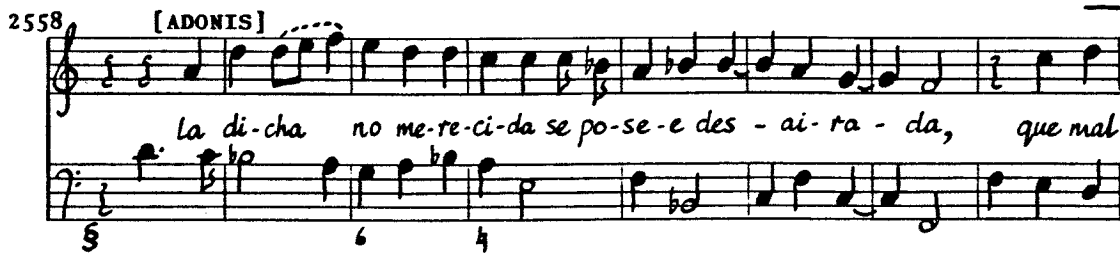
8 No pue - de A - mor ha-cer mi di - cha ma-yor, ha-cer mi di-cha ma-

2550 [CORO 2]



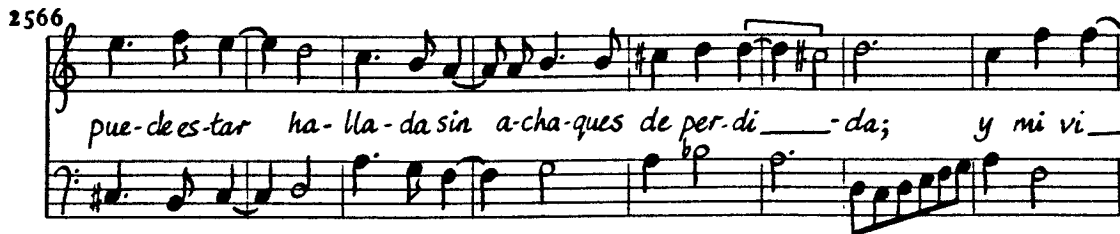
-yor. Sí pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, mi di - cha ma - yor.  
 ha - cer mi di - cha ma - yor, ma - yor.  
 -yor. Sí pue - de A - mor ha - cer mi di - cha, mi di - cha ma - yor.  
 -yor. Sí pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, ma - yor.

2558 [ADONIS]



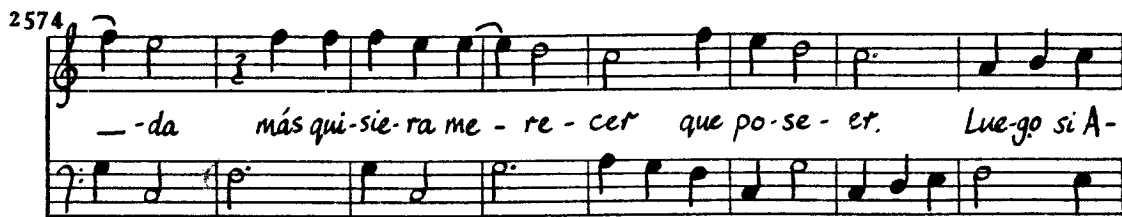
La di - cha no me - re - ci - da se po - se - e des - ai - ra - da, que mal

2566



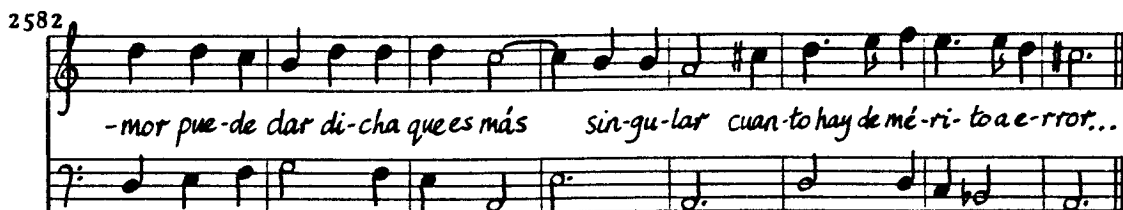
pue - de es - tar ha - bla - da sin a - cha - ques de per - di - da; y mi vi -

2574



- da más qui - sie - ra me - re - cer que po - se - er. Lue - go si A -

2582



- mor pue - de dar di - cha que es más sin - gu - lar cuan - to hay de mé - ri - to a e - rror...

2590 [CORO 2]

bien pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, mi di - cha ma - yor.  
 ha - cer mi di - cha ma - yor, ma - yor.  
 bien pue - de A - mor ha - cer mi di - cha, mi di - cha ma - yor.  
 bien pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, ma - yor.

2598 [VENUS]

Di - cha que a ser di - cha cre - ce aun an - tes que sea es - pe - ran - za, es di - cha del

2606

que la al - can - za, mas no del que la me - re - ce; y si se o - fre - ce

2614

tan - ta ven - tu - ra te - ner lle - gan - do a ver la di - cha sin me - re - ce - lla,

2622

dan - do cuan - to pue - de en e - lla de mé - ri - to y de va - lor...

2629 [CORO 1]

no pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor.

no pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, mi di - cha ma - yor.

no pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor. ha - cer mi di - cha ma - yor.

2638 [ADONIS]

El que sin pro - pio in - te - rès lo - gró di - chas se - me - jan - tes, ha -

ber las lo - gra - do an - tes, po - drá me - re - cer des - pues. Lue - go si es -

su - ya en la se - gun - da ac - ción la es - ti - ma - ción que ha - cer de su

di - cha pue - de, y en e - lla A - mor le con - ce - de que pue - da que - dar me - jor...

2646

ber las lo - gra - do an - tes, po - drá me - re - cer des - pues. Lue - go si es -

su - ya en la se - gun - da ac - ción la es - ti - ma - ción que ha - cer de su

di - cha pue - de, y en e - lla A - mor le con - ce - de que pue - da que - dar me - jor...

2654

ber las lo - gra - do an - tes, po - drá me - re - cer des - pues. Lue - go si es -

su - ya en la se - gun - da ac - ción la es - ti - ma - ción que ha - cer de su

di - cha pue - de, y en e - lla A - mor le con - ce - de que pue - da que - dar me - jor...

2662

ber las lo - gra - do an - tes, po - drá me - re - cer des - pues. Lue - go si es -

su - ya en la se - gun - da ac - ción la es - ti - ma - ción que ha - cer de su

di - cha pue - de, y en e - lla A - mor le con - ce - de que pue - da que - dar me - jor...

2670 [CORO 2]



bien pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, mi di - cha ma - yor.  
 ha - cer mi di - cha ma - yor, ma - yor.  
 bien pue - de A - mor ha - cer mi di - cha, mi di - cha ma - yor.  
 bien pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, ma - yor.

2678 [VENUS]

Ser - vir el fa - vo - re - ci - do no es en le - yes del cui - da - do mé - ri - to -

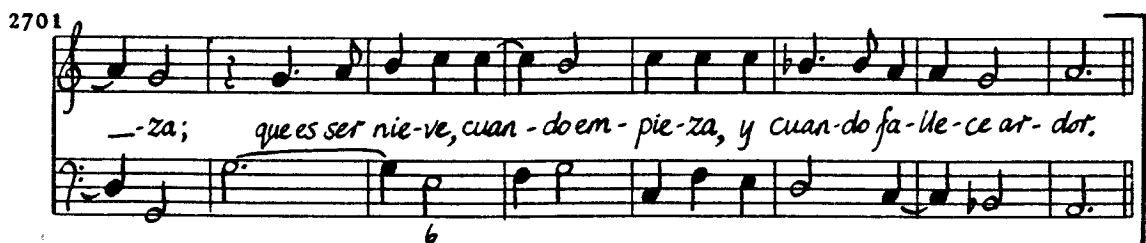
2686

- de e - na - mo - ra - do, que es deu - da de a - gra - de - ci - do; y el más ren - di -

2693

- do po - drá a - gra - de - cer y a - mar; mas no au - men - tar los gra - dos a la fi - re -

2701



- za; que es ser nie - ve, cuan - do em - pie - za, y cuan - do fa - lle - ce ar - dor.

2709 [CORO 1]

No pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor.  
 No pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, mi di - cha ma - yor.  
 No pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, ha - cer mi di - cha ma - yor.

2718 [ADONIS] [VENUS] [ADONIS]

No ha - ce po - co el que a - gra - de - ce. El que a - gra - de - ce, ¿qué ha - ce? Por lo  
 me - nos sa - tis - fa - ce. Sa - tis - fa - ce y no me - re - ce. En fin o - fre -

2726 [VENUS] [ADONIS]

ce lo que pue - de su ven - tu - ra. Es lo - cu - ra, si o - fre - ce y

2734 [VENUS]

no sa - cri - fi - ca. ¿E - so no im - pli - ca? Si im - pli - ca, que u - na vez mí - o el fa - vor...

2742 [ADONIS] [VENUS]

no sa - cri - fi - ca. ¿E - so no im - pli - ca? Si im - pli - ca, que u - na vez mí - o el fa - vor...

2750 [CORO 1]

no pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma -  
 no pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor mi di - cha ma -  
 no pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, ha - cer mi di - cha ma -

2758 [CORO 2]

- yor. Sí pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, mi di - cha ma - yor.  
 - yor. Sí pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, ma - yor.  
 - yor. Sí pue - de A - mor ha - cer mi di - cha, mi di - cha ma - yor.  
 - yor. Sí pue - de A - mor ha - cer mi di - cha ma - yor, ma - yor.

2760 [VIII B] [AMOR]

Sí pue - de y no pue - de A - mor ha - cer la di - cha ma - yor.

2775

No pue - de, pues que no pue - de cre - cer las de - li - cias; y sí pue - de, su - pues - to que

2783

pue-de tor-cer las [des-di-chas]. Mar-te, [a quien qui-se a-sis-tir, te-mien-dosus i-ras,

2792

pe-ne-tró del dis-fraz y el a-ce-cho, la cau-ta ma-li-cia. Y co-mo ha-cía el Des-en-

2801

-ga-ño es siem-pre mi hui-da, a pe-sar de las guar-das de ce-los rom-pió sus ru-

2809

-i-nas; ha-bien-do en su es-pe-jo vis-to... Mas ¿qué hay que re-pi-ta, si los mon-tes, que al

2818

ver-le [es-tre-me-cen], me-jor te lo a-vi-san? Mi-ra tú, pues, qué de-fen-sa po-ner so-li-

2827

[VENUS]

-ci-tas, pues ce-lo-sa su fu-ria a-me-na-za a quien... No pro-si-gas.



2835

Y tú, A-do-nis, por-que a-quí no te ha - lle su vis-ta, de a-ques-te jar-dín pa-san - do a los

2843 [ADONIS]

mon-tes, res-tau-ra tu vi - da. ¿Có-mo pue-do, in-gra-ta Ve-nus, ya más que be-

2851

-nig-na, a-sal-ta-do tam-bién de sos-pe-chas que es fuer-za me em-bis-tan, de-

2859 [VENUS]

-jan-do tu vi - da a ries-go, cui-dar de la mí - a? En cuan-to a tus ce-los, te ner a un ti-

2867

-ra-no te-mor no es ca-ri - cia; y en cuan-to a mi vi - da, pien-sa que es tá de-fen-

2875

-di - da, por-que co-mo a-quí a ti no te en-cuen-tre, en na-da pe-li - gra.

2883 [ADONIS]

Hu-ye, pues, hu-ye a los mon-tes. Ven-ció mi por-fi - a, que A-mor pu-do, pues pu-do sin

2891 [LIBIA]

ce-los ha-cer más mis di- chas. Aun-que él hu- ya, jó- mo tú a ver: le te a-

2899 [VENUS]

ni - mas? Co-moin-dus-tria ha-brá con que en-fre-ne sus sa-ñas al-ti - vas.

2907 [AMOR] [VENUS]

¿Qué in-dus-tria hay con-tra los ce-los? La siem-pre en-cen-di - da fra-gua, en que a Jú - pi - ter

2914

for-ja Vul-ca-no los ra-yas que vi- bra, pa-ra el a-bra-sa - do tem-ple que mon-tes ful-

2923

- mi - na, de ve-ne-no-sas a - quas se va-le, le-te-as y es-ti - gias:

2931

de es-tas, pues, rom-pien-do los di-ques las fu-rias im-pí-as, ha-ré que es-tas fuen-tes mis tó-si-gas

2939

co-rran, en vez de sus nin-fas; cu-yas di-so-nan-tes vo-ces ve-rás que, al o-

2947

-ír-las, a-dor-me-ci-do el sen-ti-do... Mas es-to su e-fec-to lo di-ga,

2955

[AMOR]

cuan-do al ca-lla-do con-ju-ro... Si de e-so te fí-as, pre-vén-te, que a mí el a-som-bro de

2963

[VENUS] [MARTE]

ver-le de a-quí me re-ti-ra. Nin-gu-na hu-ya de vo-so-tras. A-le-ve e-ne-

2971

-mi-ga (en quien, co-mo en mí, hu-ma-nas pa-sio-nes se mien-ten di-vi-nas), ¿juz-

2979

-gas-te que tus en-ga-ños, trai-cio-nes, men-ti-ras, pu-die-ran ja-más a sos-pe-chas de

2987

Mar-te ne-gar sus no-ti - cías? ¿Dón-de es-tá el a-man-te que mu-da-ble a-ca-

2995

-ri - cías? Que no quie-ro que em-pie-ce por tu - ya ven-gan-za que es mí - a.

3003 [VENUS]

No en lo dé-bil de-be el ra-yo... Sus-pen-de las i-ras, que vie-nes no bien in-for-ma-do de al-

3011 [MARTE]

-gu - na lo-ca fan-ta-sí - a. Ya es tiem-po. ¿Qué es-pe-ráis, fu-rias? Por más que te

3019

fin - jas no cul-pa-da en mis ce-los, en va-no ne-gar-los co-di - cías,

3027

por-que ¿có-mo...? Pe-ro ¿quién de a-lien-to me pri-va? ¿Quién la len-gua en-tor-pe-ce, y las

3035

vo-ces del la-bio me qui-ta? Por-que ¿có-mo pue-des...? ¡Cie-los! El jui-cio de-

3043

-li-ra, la ra-zón fa-lle-ce, y la luz se pier-de de de vis-ta.

3051 [VENUS]

¿Ves có-mo tus sin-ra-zo-nes los dio-ses cas-ti-gan? Ha-bla, pues: ¿en qué fun-das tus

3059 [MARTE] [BELONA]

que-jas? No pue-do de-cir-las. Si pue-des: que yo, que a to-do es-toy a la

3067

mi-ra, al rui-do-so es-truen-do del a-gua que im-pu-ra te he-chi-za,

3075 [VENUS] [BELONA]

con o-tro es-truen-do sa-bré ven-cer la ma-li-cia-¿Tú? ¿Có-mo? Al me-tal ha-cien-do que

3083

bra-me y al par-che que gi-ma. Sue-nen i-dio-mas de Mar-te, y en vo-ces al-

3091

-ti-vas con-fun-did un rui-do con o-tro, y vi-va el que vi-va.

3100 [VOCES dentro]

¡Al arma, [celos, al arma, que agravios obligan,  
y para venganzas, [o] Marte, despierta, alienta y anima!]

3103 [MARTE]

¿Qué nue-vo es-pí-ri-tu en mí es bien que re-vis-ta es-te es-tré-pi-to de ar-mas, que

3111 [VENUS]

co-bra mis sa-ñas per-di-das? Si vo-ces de a-gua y de fue-go con-tra-rias mi-

3119 [MARTE]

-li - tan, las del ai - re ex - ce - dan a to - das. ¿Juz - gas - te, e - ne - mi - ga...?

3128 [LAS NINFAS dentro]

*¡No al arma, [celos, no al arma, que ofensas se olvidan;  
y al letargo adormida la queja, ni llore ni gima!]*

3131 [MARTE]

Aun - que co - bra - do pre - ten - da vol - ver a mis i - ras, no pue - do, ¡ay de

3137 [BELONA] [VENUS]

mi! Pro - si - ga el es - truen - do. Las vo - ces pro - si - gan.

3144

[VOCES dentro]

[LAS NINFAS dentro]

*[¡Al arma, celos, al arma, que agravios obligan,  
¡No al arma, celos, no al arma, que ofensas se olvidan;*

[VOCES dentro] *y para venganzas, [o]Marte, despierta, alienta y anima!]*

[LAS NINFAS dentro] *y al letargo adormida la queja, ni llore ni gima!]*

3147 [MARTE]

De u-na con-fu-sión en o-tra no sé lo que e-li-ja en-tre a-guas que a-duer-men, a-cen-tos que-

3155 [BELONA] [VENUS]

-le-van y ca-jas que in-ci-tan. Y en fin, ¿a qué te re-suel-ves? Di, ¡qué de-ter-

3163 [MARTE]

-mi-nas? Sin ven-gar-me en tu vi-da, ti-ra-na, ven-gar-me en tu vi-da; y

3171

pues tu co-bar-dea-man-te hu-yó de mi vis-ta, tras él he de ir pe-ne-tran-do los

3179

mon-tes, lle-van-do por qué - a es-tos dos vi-lla - nos, que sus fal-das y

3187 [CELF. y CHA.]

ci-mas re-gis-tren con-mi-go, pues sa-ben a-dón-de el te-mor le re-ti-ra. No-



3195 [MARTE] [LOS DOS]

-so-tros tal no sa-be-mos. Ve-nid, pues, a-pri-sa. Aun yen-do des-pa-cio, i-re-mos can-

3203 [VENUS] [LOS DOS] [VENUS]

-sa-dos. Ve-nid. ¡Qué des-di-cha! Por-que no le bus-que y le ha-lle, es-fe-ras di-

3211

vi-nas, em-pe-ñad de e-sos ve-los a-zu-les las lu-ces que bri-llan; y

3219

tú, Jú-pi-ter, pues sa-bes lo que es a-mar, mi-ra que nun-ca me-jor que a-go-ra em-ple-

3227

-as-te los ra-yos que vi-bras: pues nun-ca me-jor se em-ple-an sa-gra-das tus

3235

i-ras.

3244 **[XA]** [MARTE]

Pues sa-béis por dón-de fue, ¿quién du-da que se-páis dón-de es-te co-

3247 [CELFA]

-bar-de se es-con - de? Yo, se-ñor Mar - tes, no sé más de que

3250 [CHATO]

muy a-sus-ta-do hu-ir su vis - ta pre-vi - no. Bien co-

3253

-mo hi-jo de ve-ci - no de los que en-tran por un la - do, [y] por un la - do tam-

3256

-bién los es-ca-pa su te - mor, lue-go que se-ñor ma-

3259 [CELFA]

-yor lla-ma a la puer-ta. Mas quien tan par-to es de es-tas mon-ta-ñas, es

3262 [MARTE]

cier-to que a-e-las ven-drí - a. Pues al al-ber-gue de guí-a me ser-vid

6 [ ]

3266 [CHATO]

que en sus en-tra-ñas tie-ne. Es va-na pre-sun-ción, que no sa-be -mos a-llá

6 4 # 6

3270 [MARTE] [CELFA] [MARTE] [CHATO]

De o-tra ma-ne-ra se-rá. ¿De qué ma-ne-ra? ¡Dra-gón! No al Dra-gón lla-mar in-

3273

-ten-tes, que an-da en su con-ver-sa-ción; que no ha-ce fal-ta el Dra-gón a don-de es-

4 3

3276 [MARTE] [CHATO] [MAR.]

-tá la ser-pien - te. ¡Dra-gón! A huir me a-co-mo-do. ¡Dra-

6 6

3279 [CHATO] [DRAGÓN]

-gón! ¡Ay tris-te de mi! ¡Ha-cia dón-de es-tá —? Ha-cia a-quí es-pe-

6

3282

-rán-do-te del mo-do que tú me[man-das-te]es-toy. ¿Qué que-res?

3285 [MARTE]

[Que es-tos vi-lla-nos] a-ta-dos de pies y ma-nos a es-tos tron-cos que-den hoy.

3289 [DRAGON] [CELFA] [DRA]

En fin, in-gra-ta, has ve-ni-do a mis ma-nos. Pues ¿en qué te[he]o-fen-di-do? Yo\_

3296 [MARTE] [UNOS]

\_ lo sé. [VOCES DENTRO] ¿Qué rui-do es és - te? Hu-id, que del

¡Hu-id, pas-to-res!

3306

mon-te el he-ri-do ja-ba-lí, ha [tan-tos] dí - as que a-quí es te-rror

3312

de es-te ho-ri-zon-te, ba-ja al va-lle, don-de vuel-ve [a] ha-cer es-tra-gos ma-

3319

-yo-res. [UNOS] [OTROS]  
¡Hu-id, za-ga-les! ¡Hu-id, pas-to-res!

3325 [TODOS]

¡Al lla-no, al bos-que, a la sel-va!

3331 [ADONIS]

No te-máis, que si le al-can-za mi ac-ti-va ve-lo-ci-dad, lo que an-tes

[#]

[Versos 1751-1758]

3334

fue a-gi-li-dad [a-go-ra] se-rá ven-gan - za, co-mo pri-me-ro in-stru-

3337 [CHATO]

-men-to de mi des-di - cha cru-el. Pues el que bus-ca es a-quel que a-trás va de-

3341 [MARTE]

-jan-do el vien - to, ¿pa-ra qué nos quie - re ya? Di-ces bien, a-qué

3344

es, sí, al que tan di-cho - so vi. Y pues tras la fie-ra va en que em-pe-

3348

-zó la pri-me - ra fi-ne-za su - ya el A - mor, em-pie-ce de mi fu-

3351

-ror tam-bién la i-ra. ¡O tú, Me-ge-ra, que de las tres fu-rias e -

3354

-res la que más a Mar-te a-sis-te, en a-quel bru-to re-vis-te

4

3357

to-da la sa-ña que ad-que-res! Ve-an pra-dos, mon-tes, sel-vas, que en ven-

6 6

3360

-gan-za de u-nain-ju-ria, de to-da u-nain-fer-nal fu-ria na-da [les]

3363

[X B] [CHATO] [DRAGÓN]

queda a los ce - los. Pues a-quí ya no hay que ha-cer. Sí hay, por si

6 6

3367

[CHATO] [DRAGÓN]

fal-ta lu-gar des-pués. ¿Qué es? No más que dar de co-ces a su mu-jer.

6

3371

§ [CHATO]

Sie-so so-lo fal-ta, ya us-ted le im-por-ta, ahí (por e-so se

§

3379 § [CELFA]

di - jo) me las den to - das. Pues; por qué a mí [de co - ces,

3387 [DRAGÓN]

seor Dra - gon - ci - llo? Por con - jun - ta per - so - na de su ma - ri -

3395

-do. ¿No le bas - ta a un po - bre hom - bre su - frir - la en ca - sa,

3403 [CELFA]

si - no que a los o - je - os con él se va - ya? ¿Qué de -

3411

-li - to es é - se, si hay en tal tiem - po ma - ri - dos que no sir - ven

3419 [DRAGÓN]

en los o - je - os? Aun - que nun - ca es - tor - ben,



3426

es fuer - te co - sa ser la mu - jer gri - llo. ¿No bas - ta es po -

3434

-sa? Yaun si fue - ra con o - tro, po - co im - por - ta - ra;

3442

[CELFA] [DRAGÓN]

pe - ro ¡con su ma - ri - do! ¡Bas - ta! No bas - ta.

3449

[CHATO]

¡El Dra - gón es un san - to! ¡Quién vio, se - ño - res, gen - te más a - jus -

3457

[DRAGÓN]

ta - da que los Dra - go - nes? Qué - de - se e - lla pa - ra e - lla,

3465

[CHATO]

y él pa - ra un as - no. Yaun por e - so he te - ní - do tan lín - do ra -

3473 [CELFA]

-to. ¡Que car-gar-me de co-ces le de-je un ton-to!

3481 [CHATO] [CELFA]

Hi-ja, é-sas son las car-gas del ma-tri-mo-nio. Bien ves,

3489 [CHATO]

pí-ca-ro, in-fa-me, có-mo me han pue-s-to. Y por no ver-lo, die-ra

3497 [CELFA]

vol-ver a ver-lo. ¡Que a tues-po-sa de-jes que den-

3505 [CHATO]

-de co-ces? Co-mo a-que-sos tra-ba-jos pa-san los hom-bres.

3513 [CELFA] [CHATO]

Pues en ti he de ven-gar-me de tus des-pre-cios. Pa-ra

3521 [ADONIS, dentro] [CHATO]

mí ten-dréis ma-nos. ¡Va-led-me, cie - los! Pe-ro ¡quién a su

3529 [CELFA]

car-goto -ma mi que - ja? Aun ma-yo-res pro-di-gios hay en la

3537

sel - va; pues en des-man-da - dastro - pas de es-par-ci-dos es - cua-dro - nes

3546 [XC] [VENUS]

to-das las nin-fas de Ve - nus hu-yen-do vie - nen. Pas-to - res, de-

3554

-cid-me, ¡ay de mí!, de-cid-me si di-je-ron u - nas vo - ces "¡Pie-dad, cie - los!"

3563 [ADONIS] eco [VENUS] [ADONIS] eco

¡Pie-dad, cie - los! ¡Fa-vor, dio - ses! ¡Fa-vor, dio - ses!

3572 § [VENUS]

Mas no te-néis que de-cir - me, si e-las mis-mas me res-pon - den

3575

que es cu-yo te-mo el ge-mi - do, y cu-yo i-ma-gi-no el gol - pe.

3578

Su-yo es [sin du-da, jay de mi!, y aun-que tan cer-ca se o - ye,

3581 [BELONA]

no sé si o-sa-ré lle-gar a ex - a-mi-nar-la. No o - ses,

3584

pues aun yo com-pa-de-ci - da tro-qué a lás-ti-mas ren-co - .res,

3587

al ver tus pe - nas; y a-sí di-goo - tra vez que no o - ses,

3590

si no quie-res ver tan fie-ro trá-gi-co a-sun-to, tan tor-pe,

3593

co-mo ver que sal-pi-can-do los más cán-di-dos al-bo-res,

3596

no sé qué vi-vo ca-dá-ver des-de la cum-bre de un mon-te

3599

ro-sas des-ho-ja-das vier-te a un va-lle que las re-co-ge.

3602 [VENUS] [LIBIA]

Yo he de ver quién es. No ve-as: que yo, al te-mer que en ho-rro-res

3605

o su ge-mi-do me a-flí-ja o su que-ja me con-go-je,

3608

ven-gohu-yen-do con el mie-do de que se-a el que a-sí llo - re

3611

el más ven-tu-ro-so a-man-te y el más des-di-cha-do jo - ven.

3614 [VENUS] [BELONA]

¿No es pe-or du-dar - lo? No: que la du-da no su-po - ne

3617

lo que la e-vi-den-cia; y te - mo, co-mo la ver-dad te in-for - me,

3620

que sien-tas sa-ber quién es el que en pe-na tan i - nor - me

3623

con su san-gre les in-fun-de nue-vo es-pí-ri-tu a las flo - res.

3626 [VENUS]

En-tre te-mer y a-pu-rar tér-mi-no no se co-no - ce.

3629 [BELONA]

Sí co-no-ce, quan-to dis - ta que el mal se du - de o se ig-no - re;

3632

y a-sí, ¿pa-ra qué has de ver qué hu-ma-na púr - pu-ra co-rre?

[TODAS]  
Tan-to, que

3640

ca-da flor es un A-do - nis.  
de e-lla a-ni - ma - - da, ca-da flor es un A-do - nis.

de e-lla a-ni - ma - - da, ca-da flor es un A - do - nis.

de e-lla a-ni - ma - - da, ca-da flor es un A-do - nis.

3648 [VENUS]

Un A-do - nis, ¡ay de mí! ¡Có-mo, so-be-ra-nos dio-

3655

-ses, cie - lo, sol, lu-na y es-tre-las, ris-cos, sel-vas,

3662

pra-dos, mon-tes, a-ves, bru-tos, fie-ras, pe-ces, tron-cos,

3669

plan-tas, ro-sas, flo-res, fuen-tes, rí-os, la-gos, ma-res,

3676

[MARTE]

nin-fas, dei-da-des y hom - bres, su-frís tal es-tra-go? Co-mo la

3683

paz me dio más bla-so-nes en un pas-to-rit al - ber-gue que la gue-rra

[Versos 1862-1873]



3690

en-tre u - nos ro - bles; a cu - ya cau - sa, ti - ra - na, no hu - bo en to - do

3695

es - te ho - ri - zon - te ni ris - co que no ex - a - mi - ne, ni pe -

3698

-ñas - co que no to - que, tan - to, que no di - rá

3701

u - no que el ren - cor de mis ren - co - res le de -

3704

-jó por es - con - di - do o le per - do - nó por po - bre;

3707

has - ta que la mis - ma fie - ra, de mi o - fen - sa pri - mer mó -

3710

- vil, pri-mer mó-vil de mi i - ra, ha-lló al que de mí se es-con

3713

- de. Y por-que me-jor lo ve - as, lle-ga, fie-ra,

3716

lle-ga don - de, bien he-ri-do y mal cu-ra-do, se al-

3719

-ber - ga un di - cho-so jo - ven. ¡Ay in-fe-

[VENUS]

3723

-li-ce de mí! In-jus-to a-man - te, que[po-nes] con la fuer-za

3729

de tus sa - ñas la fuer-za de tus te - mo - res:

[4]

3736 §

aun-que ti-ra-no te ven-gues, por lo me-nos no bla-so-nes que sin ti-

§ 6

3743 §

-rar-le A-mor fle-chas le co-ro-nó de fa-vo-res.

4 §

3750

Fle-chas [le ti-ró el A-mor, te-mi-da dei-dad de Jo-ve tan-to, que

6

3757

por-que tus ce-los su ma-yor triun-fo no bo-rren, vi-vi-

4

3764

-rá a su rue-go e-ter-no, aun-que a-ho-ra en él y en mí no-tes las ve-nas [con]

6

3771

po-ca san-gre, los o-jos con mu-cha no \_\_\_\_\_ -che.

b b6

3779 [TODAS]

Con la fuer-za del do-lor ca-yó des-ma-ya-da so-bre las ro-sas,  
 Con la fuer-za [del] do-lor ca-yó des-ma-ya-da so-bre las ro-sas,  
 Con la fuer-za [del] do-lor ca-yo des-ma-ya-da so-bre las ro-sas,

3787

y las es-pi-nas van vio-lan-do sus co-lo-res,  
 y las es-pi-nas van vio-lan-do sus co-lo-res.  
 y las es-pi-nas van vio-lan-do sus co-lo-res.  
 y las es-pi-nas van vio-lan-do sus co-lo-res.

3795 [AMOR]

Por-que ve-an que no en va-no, cuan-do en púr-pu-ra se tor-nen, le ha-llo-en el

3803

cam-po-a-que -lla vi-da y muer-te de los hom-bres, Jú-pi-ter, pues,

3812

con-mo-vi-do o in-dig-na-do de que go-ce sin los im-pe-rios de un al -

3820

-ma los deu-na vi-da tu nom-bre, de e-sa de-rra-ma-da san-gre que-re

3829

que u-na flor se for-me, y que de a-que-lla se vis-tan ro-ja pur-pu-

3837

-ra las flo-res, pa-ra que en tie-rra y en cie-lo es-tre-lla y flor

3845

se co-lo-quen; a cu-ya cau-sa, su-bien-do don-de en-ram-bos se co-ro-

3853

-nen, ve-rás que, des-de es-te dí-a, con la nue-va luz de A-

3861

-do-nis, sa-le la es-tre-lla de Ve - nus al tiem-po que el sol se po - - ne.

3870 [TODOS]

El ho-rror de la tra-ge-dia a nues-tra vis - ta se es -  
El ho-rror de la tra-ge-dia a nues-tra vis - ta se es -  
El ho-rror de la tra-ge-dia a nues-tra vis - ta se es -

3875

-con-de, vien - do que ya to-do es di - - cha.  
-con - de, vien - do que ya to-do es di - - cha.  
-con - de, vien - do que ya to-do es di - - cha.

3880 [MARTE]

No es to-do si-no ri-go - res, al ver que a triun-fos de A-mor o-tra vez mis ce -

3889

-los tor - nen, su-pues-to que flor yes-tre -lla as-cien-den Ve-nus y A-do - nis, al

3898

tiem-po que se ve el sol en-tre par-dos a - rre-bo - les, y la e-ne-mi-ga del dí-a su

3907

[VENUS]

ne-gro man-to des-co - ge. Pues por-que me-jor lo di-gas, los dul-ces a-

3916

[ADONIS]

-cen-tos o-ye... con que nos a - cla-ma a un tiem - po la mú-si-ca de dos or - bes.

3926

[TODOS]

A pe-sar de los ce-los, sus triun-fos lo - gre el A-mor, co-lo -  
 A pe-sar de los ce-los, sus triun-fos lo - gre el A-mor, co - lo -  
 A pe-sar de los ce-los, sus triun-fos [lo - gre] el A-mor, co - lo -

[Versos 1935-1947

3933

-ca-dos Ve-nus y A-do-nis; y re-ci-ban u-fa-nas, y e-

-ca-dos Ve-nus y A-do-nis; y re-ci-ban u-fa-nas, y e-

-ca-dos Ve-nus y A-do-nis; y re-ci-ban u-fa-nas, y e-

3939

-ter-nas go--cen las es-tre-llas su es-tre-lla, su flor las flo--res.

-ter-nas go--cen las es-tre-llas su es-tre-lla, su flor las flo--res.

-ter-nas go--cen las es-tre-llas su es-tre-lla, su flor las flo--res.

3946 [BELONA]

A cu-yo a-plau--so fes-ti--vo fin a su fá-bu-la po-ne La

6

3953

púr-pu-ra de la ro--sa, vol-vien-do a de-cir las vo--ces...



3961 [TODOS]

A pe-sar de los ce-los, sus triun-fos lo-gre el A-mor, co-lo-

3968

-ca-dos Ve-nus y A-do-nis; y re-ci-ban u-fa-nas, y e-

3974

-ter-nas go--cen las es-tre-llas sues-tre-lla, su flor las flo--res.